

best in travel

ENGLISH | GREEK EDITION €9,90

magazine MYKONOS



the gold list

style | food | people | beachlife
— nightlife | villas | hotels —

2016
SHOPPING
GUIDE

MUST DISCOVER

HIDDEN CORNERS
NEW ENTRIES
ISLAND'S CLASSICS



PASSION FOR FASHION



MICHAEL MUNTINGA ROLAND RAHAL

Οι δημιουργοί του «Made in Europe» fashion brand Mourjjan βρήκαν το νέο τους «σπίτι» στο Νησί των Ανέμων!

The creators of "Made in Europe" fashion brand Mourjjan found their new "home" at the Island of Winds!



Πώς αντανακλάται στις δημιουργίες σας το θέμα «Δρόμος του μεταξιού» της συλλογής SS16;

Το εμπόριο μεταξωτών υφασμάτων διεξαγόταν στο δρόμο του μεταξιού για αιώνες. Τα κομμάτια των δημιουργιών μας είναι απλά, χαλαρά και खुτά. Η κολεξιόν έχει τρεις γραμμές: Κρύσταλλοι: Αντανακλούν τα κρυστάλλινα βουνά τα οποία διαπερνούν οι έμποροι του δρόμου του μεταξιού. Κοσμήματα: Αντανακλούν τον πλούτο και την ομορφιά των προϊόντων που εμπορεύονταν σ' αυτή τη διαδρομή. Φυλαχτό: Αντανακλά το τοπίο και το μυστικό συμβολισμό της διαδρομής.

Από πού αντλείτε έμπνευση και τι κάνει το brand ξεχωριστό;

Η Mourjjan είναι διεθνής φίρμα. Εκφράζουμε το σοφιστικό μας στυλ, με ελβετική ποιότητα, ιταλικό πάθος και μυκονιάτικη καλοκαιρινή διάθεση. Αυτό που μας εμπνέει είναι η ομορφιά και η κομψότητα. Κάθε συλλογή έχει μια ιστορία που αντικατοπτρίζεται στα σχέδια και στα πρωτότυπα prints. Mourjjan σημαίνει στυλ χωρίς ιδιαίτερη προσπάθεια οπτικοποιώντας το μη αναμενόμενο. Είναι 100% κατασκευασμένα στην Ευρώπη. Τα prints μας τυπώνονται στην καλύτερη ποιότητα υφασμάτων, στις ακτές της λίμνης Κόμο στην Ιταλία.

Γιατί διαλέξατε τη Μύκονο για την πρώτη σας μπουτίκ στην Ευρώπη μετά την Ελβετία;

Η Μύκονος είναι ένα διεθνές νησί χωρίς σύνορα αλλά με ξεκάθαρους ελληνικές ρίζες. Είναι ένα μοναδικό μαγικό μέρος που συνδυάζει καθαρό μπλε ουρανό, τρκουάζ νερά, νόστιμο φαγητό και δημιουργική ατμόσφαιρα και έχει γίνει σημείο αναφοράς διεθνώς, η ατμόσφαιρα το καλοκαίρι είναι καταπληκτική με ανθρώπους από όλο τον κόσμο.

Υπάρχει κάποια μοναδική δημιουργία για τη Μύκονο;

Έχουμε χρησιμοποιήσει λευκά και τρκουάζ χρώματα σε κάποια καφτάνια και τουνίκ. Αυτά τα δύο χρώματα είναι πολύ εμφανή στο νησί και του δίνουν μια γοητεία ειλκρίνειας και φρεσκάδας.

Τι είναι αυτό που αγαπάτε στη Μύκονο.

Η Μύκονος είναι αυτό που είναι και γι' αυτό την αγαπάμε. Κάθε φορά που φτάνουμε στο νησί αισθανόμαστε το μαγικό φως, τη μυστική ιστορία! Είναι σαν μαγνήτης. Πολλοί επισκέπτες έρχονται ξανά και ξανά και εμείς ανήκουμε σ' αυτούς και ζούμε όλο το καλοκαίρι σ' αυτό το μαγευτικό νησί. Σε μια ζεστή, πολυάσχολη μέρα, ο προορισμός μας είναι συνήθως το Cinema και το Καφέ Μαντώ στη Χώρα, ένα πολύ ιδιαίτερο κρησφύγετο - μια μικρή οάση στη μέση της πόλης.

How did the "Silk Road" theme of your SS16 collection reflect in your creations?

Silk fabrics have been traded along the silk route for centuries. The cuts of the pieces are simple, loose and flowing. The collection has three lines: Crystals: they reflect the crystalline mountains that the Silk Road traders would cross. Jewels: they reflect the wealth and beauty of the products that were traded along the route.

Talisman: Reflecting the landscape and mystic symbolism of the route.

What inspires you and what makes the brand "Mourjjan" one of a kind?

Mourjjan is international: we bring our own sophisticated style, with Swiss quality, Italian passion and Mykonian summer moods. What inspires us is beauty and elegance. Each collection carries a story reflected in the patterns of the pieces and the original prints. Mourjjan is about effortless style through a visual world of the unexpected. We are 100% made in Europe. Our prints are printed on the highest quality of fabrics by the shores of lake Como, Italy.

Why did you choose Mykonos for your first boutique in Europe except Switzerland?

Mykonos is an international island with no limits but with clear Greek roots. It is a unique magic island embracing clear blue skies, turquoise waters, delicious food and a creative edge and has become a hot spot internationally, the atmosphere in summer is buzzing with people from all over the world.

Is there a unique "Mourjjan" creation for Mykonos?

We have used white and turquoise colours in some kaftans and tunics. Those two colours are very noticeable on the island and give it a special charm of openness and freshness.

What do you love about Mykonos.

Mykonos is what it is and that's why we love it! Every time we step foot on the island we feel the magic light, the mystic history, it is like a magnet. Many visitors have visited it and come back again and again and we are one of them and live the whole summer on that enchanting island. On a hot busy day our destination is usually the Cinema and Café Manto in Chora, a very special hideaway - a small oasis in the middle of town.

Από την Κατερίνα Φωτοπούλου, Φωτο: Ελεάννα Κουρκουλοπούλου / By Κατερίνα Φωτοπούλου, Photo: Eleanna Kourkoulou

SILK
ADDICTION

SHOPPING GUIDE

LA STORIA DI UNA TIGRE RICCA

ΚΑΛΟΓΕΡΑ 14, ΧΩΡΑ, Τ. 22890 28114 / 14 KALOGERA STR., CHORA

Η συγκεκριμένη boutique, με την υπογραφή του Δημήτρη Χαλβατζή «παιζει» με τις λεπτομέρειες που κάνουν τη διαφορά... Stylish δημιουργίες κάνουν τόσο τους άντρες όσο και τις γυναίκες να ξεχωρίσουν, με σύμμαχο τον απόλυτο συνδυασμό της απλότητας και της φαντασίας σε παπούτσια, αξεσουάρ και beachwear. Καθημερινά 11:00-01:00. *This boutique by Demetres Chalvatzes plays with the details that make all the difference. Stylish creations make both men and women stand out with the combination of simplicity and imagination in shoes, accessories and beachwear. Daily 11:00-01:00.*

LINEA PIU

ΚΑΛΟΓΕΡΑ 24, ΧΩΡΑ, Τ. 22890 78921 / 24 KALOGERA STR., CHORA

Οι λάτρεις των διάσημων Οίκων μόδας θα ανακαλύψουν εδώ κομψές και ιδιαίτερες δημιουργίες πασίγνωστων brands όπως Chanel, Tom Ford, Blumarine, Christopher Kane κ.ά. Καθημερινά 10:00-00:00 (Παρ.& Σαβ. 10:00-01:00).

Lovers of famous fashion brands will discover here chic and special creations of famous brands like Chanel, Tom Ford, blumarine, Christopher Kane etc. Daily 10:00-00:00 (Fri & Sat 10:00-01:00).

LOUIS VUITTON

ΕΝΟΠΛΩΝ ΔΥΝΑΜΕΩΝ, ΤΡΙΑ ΠΗΓΑΔΙΑ, Τ. 22890 78850 / ΕΝΟΠΛΩΝ ΔΥΝΑΜΕΩΝ STR., ΤΡΙΑ ΠΙΓΑΔΙΑ

Ένα από τα διασημότερα brands του κόσμου έχει διανύσει ήδη μια επιτυχημένη 5ετή πορεία στο νησί προσκαλώντας σας να επιλέξετε ορισμένα από τα πιο διαχρονικά και αγαπημένα signature items του Οίκου. Καθημερινά 10:00-00:00.

One of the most famous world brands has already a very successful 5 year presence in the island inviting us to choose some of the most timeless and beloved signature items of this Fashion House. Daily 10:00-00:00.

LE CONCEPT

Μ. ΑΝΔΡΟΝΙΚΟΥ 26, ΜΑΤΟΓΙΑΝΝΙ, Τ. 22890 26998 / 26 Μ. ΑΝΔΡΟΝΙΚΟΥ STR., ΜΑΤΟΓΙΑΝΝΙ

Concept store που χαρακτηρίζεται από ένα πρωτοποριακό «πάντρεμα» νέων avant-garde αισθητικής σχεδιαστών με haute-couture brands! Στη συλλογή του φιγουράρουν οι πιο fashion forward επιλογές από διεθνείς Οίκους όπως Givenchy, Rick Owens, Damir Doma, Yohji Yamamoto σε συνδυασμό με μια σειρά από προτάσεις σε αρώματα και interior design items, όπως Parfumerie Generale, Meo Fusciani, Goti, Baobab. Καθημερινά 10:30-02:00.



Louis Vuitton



Mourjjan

A concept store that is characterized by an innovative combination of new avant-garde aesthetic designers and haute-couture brands! In its collections we find fashion forward choices from international brands like Givenchy, Rick Owens, Damir Doma, Yohji Yamamoto in combination with a series of suggestions in perfumes and interior design items, like Parfumerie Generale, Meo Fusciani, Goti, Baobab. Daily 10:30-02:00.

MOURJJAN

ΖΑΝΝΗ ΠΙΤΑΡΑΚΗ 6, ΧΩΡΑ, Μ. 694 224 3434 / 6 ΖΑΝΝΗ ΠΙΤΑΡΑΚΗ STR., CHORA

Το σχεδιαστικό «δίδυμο» Michael Muntinga και Roland Rahal σύστησαν το brand Mourjjan στο ελληνικό κοινό, με την πρώτη τους exclusive boutique σε όλη την Ευρώπη –εκτός ελβετικών συνόρων– να βρίσκει τη «στέγη» της στη Μύκονο. Αέρινες, ντελικάτες δημιουργίες αποκλειστικά από ιταλικό μετάξι με unique prints και μια έντονη χρωματική παλέτα συνθέτουν τη συλλογή τους, ενώ φέτος παρουσίασαν και εντυπωσιακά δερμάτινα clutches επενδυμένα με μετάξι. Καθημερινά 10:00-02:00.

The designing duo Michael Muntinga and Roland Rahal introduced to the Greek audience the Mourjjan brand with their first exclusive boutique in Europe – outside of Switzerland – in Mykonos. Their collections is comprised of flowy delicate creations out of Italian silk with unique prints and a strong color palette while this year they presented impressive leather clutches with a silk lining. Daily 10:00-02:00.

OSKLEN

ΖΑΝΝΗ ΠΙΤΑΡΑΚΗ 11-17, ΧΩΡΑ, Τ. 22890 29109, WWW.OSKLEN.COM / 11-17 ΖΑΝΝΗ ΠΙΤΑΡΑΚΗ STR., CHORA

Είναι η πρώτη και μοναδική boutique του Βραζιλιάνου σχεδιαστή Oskar Metsavaht στην Ευρώπη και φέτος φιλοξενεί την collection Ashaninka, εμπνευσμένη από ιθαγενείς τροπικών δασών της Βραζιλίας και του Περού. Καθημερινά 10:00-02:00.

It's the first and only boutique by Brazilian designer Oskar Metsavaht in Europe, and this year it houses the Ashaninka collection inspired by indigenous tribes of the Brazilian and Peruvian rain forests. Daily 10:00-02:00.

RIEN BY PENNY VOMVA

ΦΛΩΡΟΥ ΖΟΥΓΑΝΕΛΗ 14, ΑΝΩ ΜΑΤΟΓΙΑΝΝΙ, Τ. 22890 77230, WWW.RIEN.GR / 14 ΦΛΩΡΟΥ ΖΟΥΓΑΝΕΛΗ STR., ΑΝΩ ΜΑΤΟΓΙΑΝΝΙ

Οι κλασικές δερμάτινες τσάντες και τα αέρινα ρούχα σε θηλυκές γραμμές της σχεδιάστριας Penny Vomva στεγάζονται σε αυτό το υπέροχο μαγαζί. Καθημερινά 10:00-14:00 & 18:00-00:00.

The classic leather bags and flowy clothes in feminine lines by designer Penny Vomva are housed in this beautiful store. Daily 10:00-14:00 & 18:00-00:00.

SHOW ROOM BY AL GIGA

ΣΩΤΗΡΟΣ 6, ΧΩΡΑ, Τ. 22893 06730, WWW.ALGIGA.EU / 6 ΣΟΤΙΡΟΣ STR., CHORA

Ο celebrity stylist AL GIGA παρουσιάζει στο Show Room –ένα Greek designer concept store– το πιο δυνατό «καρτοφυλάκιο» με τα καλύτερα fashion items της αγοράς από σχεδιαστές όπως οι Christoforos Kotentos, Dimitris Petrou, Daphne Valente, Liana Camba κ.ά., τα οποία, μάλιστα, βρίσκουμε αποκλειστικά εδώ! Το απόλυτο must have δεν είναι άλλο από το μοναδικό άρωμα της Μυκόνου, το –unisex– AL GIGA Μυκόνος 01 που δημιούργησε ο ίδιος. Δευ.-Σαβ. 11:00-15:00 & 18:00-02:00, Κυρ. 18:00-02:00.

Celebrity stylist AL GIGA presents in Show Room –a Greek designer concept store – his most powerful portfolio with the best fashion items of the market from designers like Christoforos Kotentos, Dimitris Petrou, Daphne Valente, Liana Camba etc. where we can find them exclusively here! The absolute must is none other than the unique Mykonian perfume the unisex AL GIGA Mykonos 01 created by him. Mon – Sat 11:00-15:00 & 18:00-02:00, Sun 18:00-02:00.



Osklen



Μεταξωτό φόρεμα από
την Crystal Collection
και δερμάτινος
φάκελος με μεταξωτή
επένδυση, MOURJJAN
MYKONOS BOUTIQUE
Χειροποίητα σανδάλια,
LIONTIS

*Silk dress from the
Crystal Collection and
leather clutch with
silk lining, MOURJJAN
MYKONOS BOUTIQUE
Handmade sandals,
LIONTIS*

Φόρεμα, Hale Bob και κολιέ,
COSTA LEKKA
Δερμάτινος φάκελος με
μεταξωτή επένδυση,
MOURJJAN MYKONOS
BOUTIQUE
Χειροποίητα σανδάλια,
LIONTIS

*Dress, Hale Bob and
necklace, COSTA LEKKA
Leather clutch with silk
lining, MOURJJAN MYKONOS
BOUTIQUE
Handmade sandals, LIONTIS*

